

Descrizione delle parti

88001-0261



IT Italiano

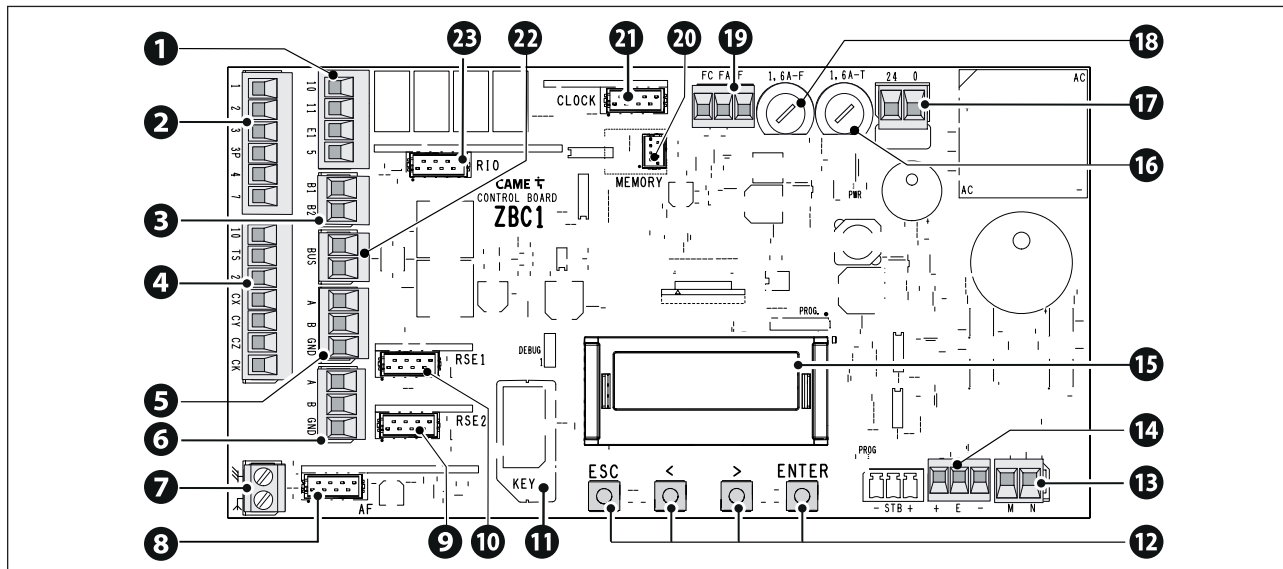
EN English

FR Français

RU Русский

CAME S.P.A.
Via Martiri della
Libertà, 15
31030 Dosson di Casier
Treviso - Italy
Tel. (+39) 0422 4940
Fax (+39) 0422 4941

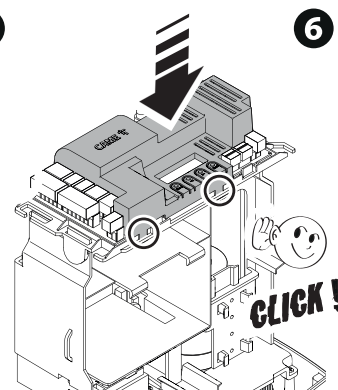
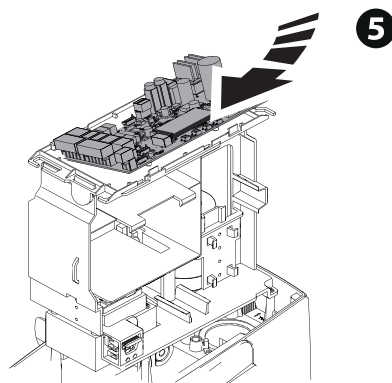
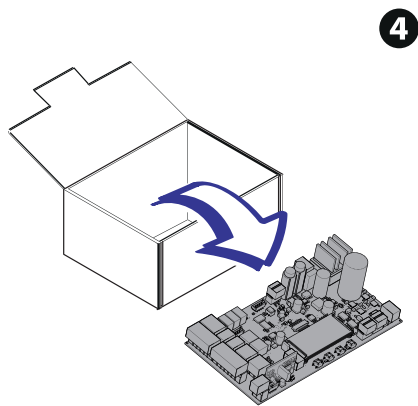
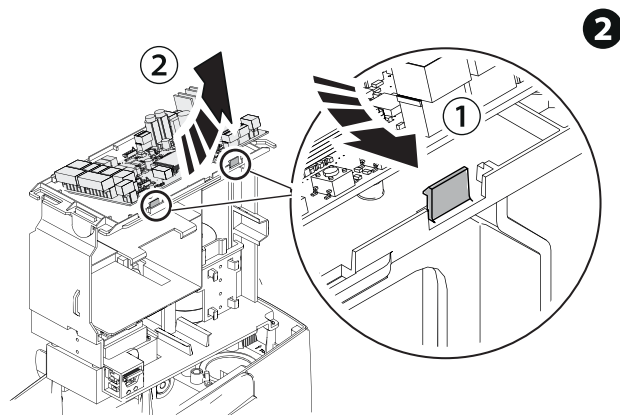
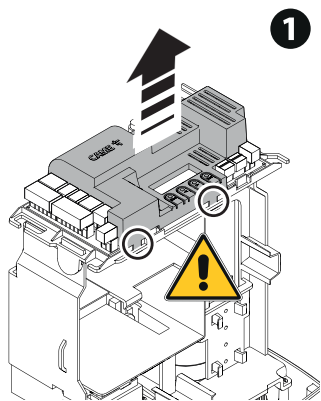
CAME.COM



- 1** Morsetteria per il collegamento dei dispositivi di segnalazione
- 2** Morsetteria per il collegamento dei dispositivi di comando
- 3** Morsetteria per l'uscita B1-B2
- 4** Morsetteria per il collegamento dei dispositivi di sicurezza
- 5** Morsetteria associata al connettore RSE_1 per collegamento abbinato o CRP
- 6** Morsetteria associata al connettore RSE_2 per collegamento CRP, scheda IO 485 o interfaccia Modbus RTU

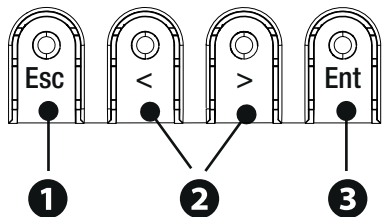
- 7** Morsetteria per il collegamento dell'antenna
- 8** Connettore per scheda radiofrequenza a innesto (AF)
- 9** Connettore RSE_2 per scheda RSE
- 10** Connettore RSE_1 per scheda RSE
- 11** Connettore per CAME KEY
- 12** Tasti per la programmazione
- 13** Morsetteria per il collegamento del motoriduttore
- 14** Morsetteria per il collegamento dell'Encoder
- 15** Display

- 16** Fusibile per la scheda elettronica
- 17** Morsetteria per l'alimentazione della scheda elettronica
- 18** Fusibile per gli accessori
- 19** Morsetteria per il collegamento dei finecorsa
- 20** Connettore per scheda Memory Roll
- 21** Connettore per scheda CLOCK
- 22** Morsetteria per accessori BUS
- 23** Connettore per modulo RIOCN8WS



 Per la programmazione completa consultare il fascicolo tecnico di 801MS-0570/801MS-0580/801MS-0590 su www.came.com (> documentazione tecnica).

Funzione dei tasti di programmazione



❶ Tasto ESC

Il tasto ESC permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.

Uscire dal menu

Annullare le modifiche

Tornare alla schermata precedente

Arrestare l'automazione

❷ Tasti < >

I tasti < > permettono di eseguire le operazioni di seguito descritte.

Navigare attraverso le voci del menu

Incrementare o decrementare un valore

Chiudere o aprire l'automazione

❸ Tasto ENTER

Il tasto ENTER permette di eseguire le operazioni di seguito descritte.

Entrare nei menu

Confermare la scelta

Messa in funzione

 Terminati i collegamenti elettrici, procedere con la messa in funzione. L'operazione deve essere effettuata solo da personale esperto e qualificato.


Controllare che l'area di manovra sia libera da qualsiasi ostacolo.


Dare tensione e procedere con le indicazioni a display.

Iniziare la programmazione seguendo la PROCEDURA GUIDATA.

 Se non è la prima accensione della scheda, entrare nel menu Configurazione > Procedura guidata. Seguire successivamente le indicazioni a display.

 Completata la programmazione, controllare il buon funzionamento dei dispositivi di segnalazione e di sicurezza.

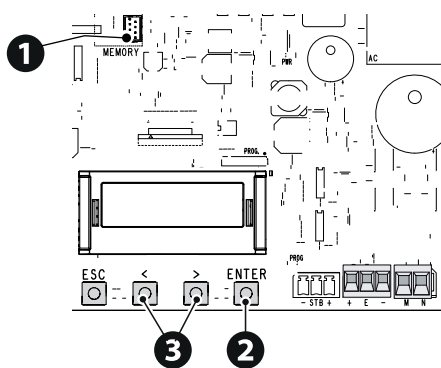
 Dopo aver dato tensione all'impianto, la prima manovra è sempre in apertura; attendere il completamento della manovra.

 Premere immediatamente il tasto ESC o il pulsante di STOP se si riscontrano anomalie, malfunzionamenti, rumorosità o vibrazioni sospette o comportamenti inattesi dell'impianto.

 Effettuare la prima manovra con movimentazione in vista e fotocellule attive, anche con comando da remoto.

 Se sul display compare la scritta NECESSARIA TARATURA, è indispensabile eseguire la taratura della corsa. Il quadro non accetterà comandi di movimentazione ad esclusione della prova motore.

Esportare / importare dati



È possibile salvare i dati relativi agli utenti e alla configurazione dell'impianto in una scheda MEMORY ROLL.

I dati memorizzati possono essere riutilizzati in un'altra scheda elettronica dello stesso tipo per riportare le stesse configurazioni.

 Prima di inserire ed estrarre la scheda MEMORY ROLL, è OBBLIGATORIO TOGLIERE LA TENSIONE DI LINEA.

1 Inserire la scheda MEMORY ROLL sul connettore dedicato presente sulla scheda elettronica. **2** Premere il pulsante Enter per accedere alla programmazione. **3** Usare le frecce per scegliere la funzione desiderata.

Configurazione > Memoria esterna > Salvataggio dati

Salva nel dispositivo di memoria (memory roll) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

Configurazione > Memoria esterna > Lettura dati

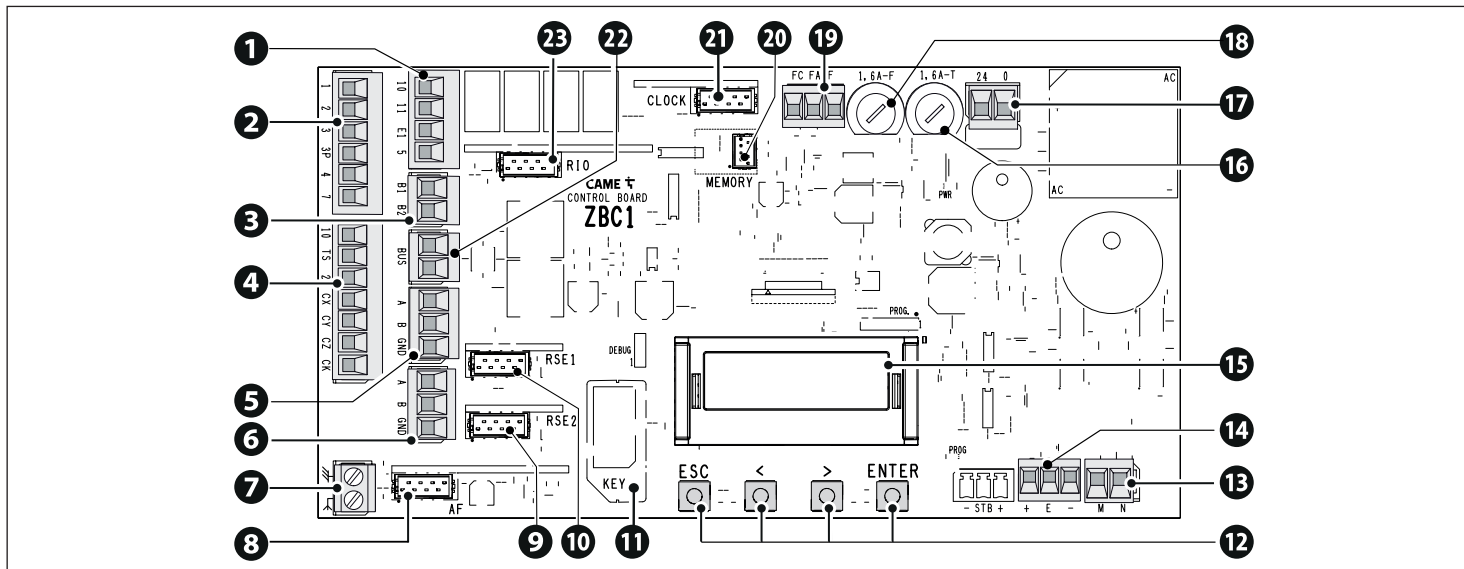
Carica dal dispositivo di memoria (memory roll) i dati relativi agli utenti, alle temporizzazioni e alle configurazioni.

 Terminate le operazioni di salvataggio e caricamento dati è possibile rimuovere la MEMORY ROLL.

Messaggi di errore

E2	Errore di calibrazione
E3	Errore rottura encoder
E4	Errore di test servizi fallito
E7	Errore tempo di lavoro
E9	Ostacolo rilevato durante la chiusura
E10	Ostacolo rilevato durante l'apertura
E11	Superato il numero massimo di ostacoli rilevati consecutivamente
E13	Errore su ingressi finecorsa o finecorsa entrambi aperti
E14	Errore comunicazione seriale
E15	Errore trasmettitore non compatibile
E17	Errore sistema wireless non comunica
E18	Errore sistema wireless non configurato
E24	Errore di comunicazione con i dispositivi BUS
E25	Errore di impostazione indirizzi sui dispositivi BUS

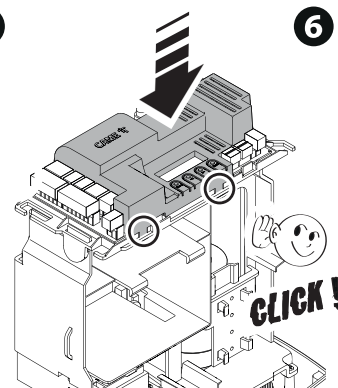
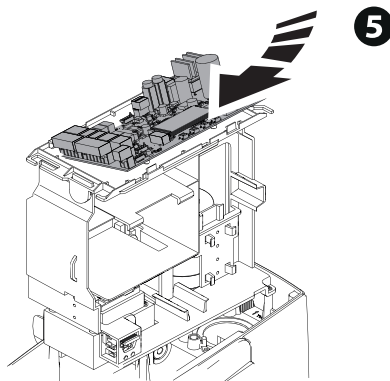
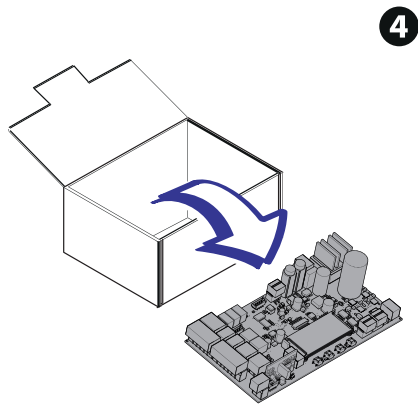
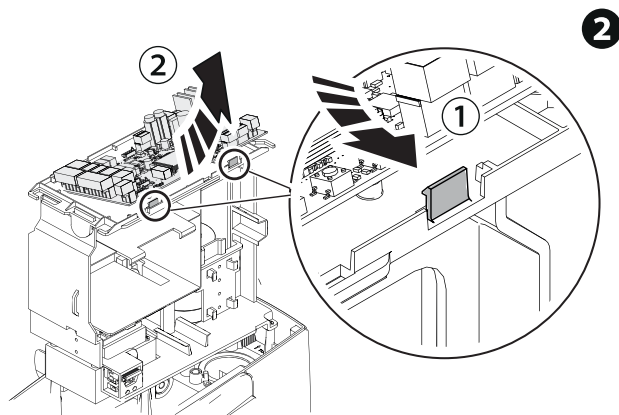
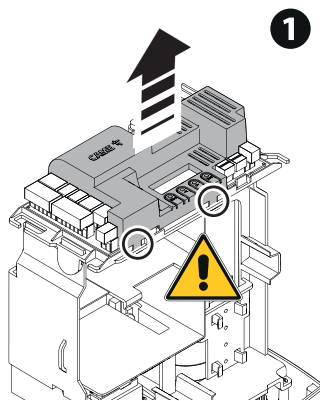
Description of parts




- 1 Terminal board for connecting the signalling devices
- 2 Terminal board for connecting control devices
- 3 Terminal board for B1-B2 output
- 4 Terminal board for connecting the safety devices
- 5 Terminal block associated with the RSE_1 connector for paired or CRP connection
- 6 Terminal board associated with the RSE_2 connector for CRP connection, IO 485 card or Modbus RTU interface

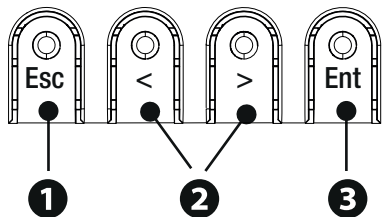
- 7 Terminal board for connecting the antenna
- 8 Connector for plug-in radio frequency card (AF)
- 9 RSE_2 connector for RSE card
- 10 RSE_1 connector for RSE card
- 11 Connector for CAME KEY
- 12 Programming buttons
- 13 Terminal board for connecting the gearmotor
- 14 Terminal board for connecting the encoder
- 15 Display

- 16 Control board fuse
- 17 Terminal board for power supply to the control board
- 18 Accessories fuse
- 19 Terminal board for connecting the limit switches
- 20 Memory Roll card connector
- 21 Connector for the CLOCK card
- 22 Terminal board for BUS accessories
- 23 Connector for the RIOCN8WS module



 For full programming information, please see the technical manual 801MS-0570/801MS-0580/801MS-0590 at www.came.com (> Tech Docs).

Programming button functions



❶ ESC button

The ESC button is used to perform the operations described below.

- Exit the menu
- Delete the changes
- Go back to the previous screen
- Stop the operator

❷ <> buttons

The <> buttons are used to perform the operations described below.

- Navigate the menu
- Increase or decrease values
- Open or close the operator

❸ ENTER button

The ENTER button is used to perform the operations described below.

- Access menus
- Confirm choice

Getting started

 Once the electrical connections have been made, proceed with commissioning. Only skilled and qualified staff may perform this operation.

Make sure that there are no obstacles in the way.


Power up the device and follow the instructions on the display.

Start programming following the wizard.


 If this is not the first time the board is being switched on, go to the menu Configuration > Wizard. Follow the indications shown on the display.

 Complete programming and check the warning and safety devices are working properly.

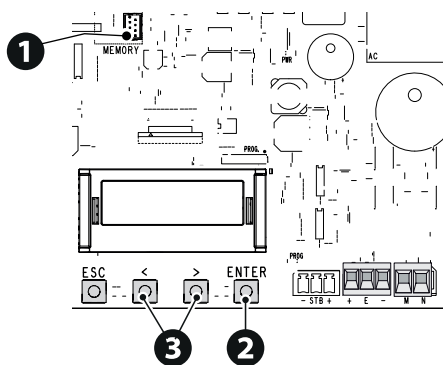
 After powering up the system, the first manoeuvre is always to open the gate. Wait for the manoeuvre to be completed.

 Press the ESC button or STOP button immediately in the event of any faults, malfunctions, strange noises or vibrations, or unexpected behaviour in the system.

 Perform the first manoeuvre where you can see the gate in motion and with the photocells active, including where remotely controlled.

 If CALIBRATION REQUIRED appears on the display, you must calibrate the travel. The panel will not accept motion commands, except for the motor test.

Import/export data



Save user data and system configuration data on a MEMORY ROLL card.

The stored data can be reused for another control board of the same type to carry across the same configuration.

 Before inserting and removing the MEMORY ROLL card, DISCONNECT THE MAINS POWER SUPPLY TO THE LINE.

1 Insert the MEMORY ROLL card into the board. **2** Press the "Enter" button to access programming. **3** Use the arrows to choose the desired function.

Configuration > External memory > Save data

Save user data, timings and configurations to the memory device (memory roll).

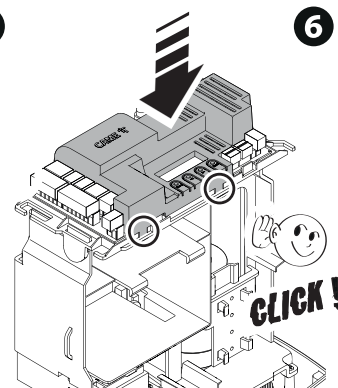
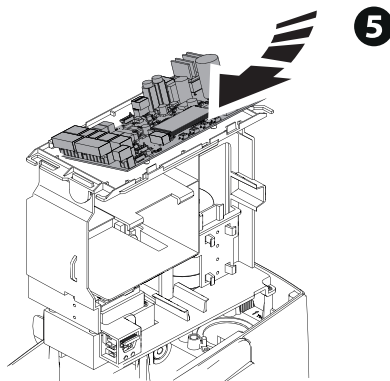
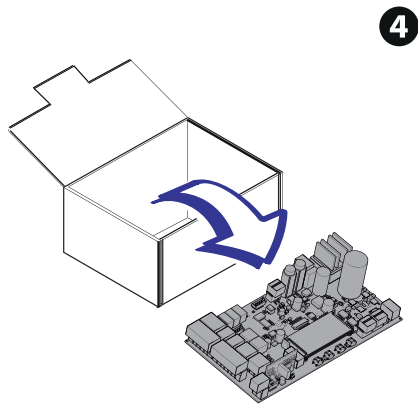
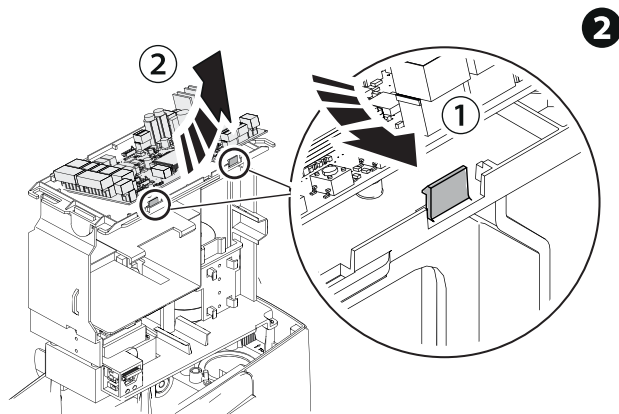
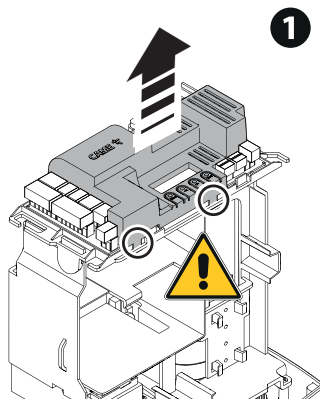
Configuration > External memory > Read data

Upload user data, timings and configurations to the memory device (memory roll).

 Once the data have been saved and loaded, the MEMORY ROLL can be removed.

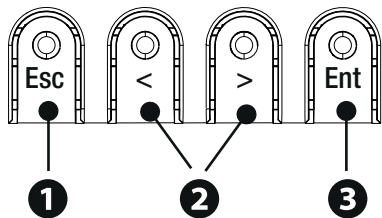
Error messages

E2	Calibration error
E3	Encoder failure error
E4	Service test failure error
E7	Operating time error
E9	Obstacle detected during closing
E10	Obstacle detected during opening
E11	The maximum number of obstacles detected consecutively has been exceeded
E13	Limit switch input error or both limit switches open
E14	Serial communication error
E15	Incompatible transmitter error
E17	Wireless system communication error
E18	Wireless system not configured error
E24	BUS device communication error
E25	Address settings error on BUS devices



 Pour la programmation complète, consulter le manuel technique de 801MS-0570/801MS-0580/801MS-0590 sur www.came.com (> documentation technique).

Fonction des touches de programmation



❶ Touche ESC

La touche ESC permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.

Sortir du menu

Annuler les modifications

Revenir à la page-écran précédente

Arrêter l'automatisme

❷ Touches < >

Les touches < > permettent d'effectuer les opérations décrites ci-après.

Naviguer dans les options du menu

Augmenter ou diminuer une valeur

Fermer ou ouvrir l'automatisme


❸ Touche ENTER

La touche ENTER permet d'effectuer les opérations décrites ci-après.

Entrer dans les menus

Confirmer le choix

Mise en fonction

 **Au terme des branchements électriques, effectuer la mise en marche. L'opération ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et spécialisé.**

S'assurer que la zone de manœuvre ne présente aucun obstacle.

Mettre sous tension et suivre les indications affichées à l'écran.


Commencer la programmation en suivant la PROCÉDURE GUIDÉE.

 **S'il ne s'agit pas de la première activation de la carte, aller dans le menu Configuration > Procédure guidée. Suivre ensuite les indications affichées à l'écran.**

 **Au terme de la programmation, contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de signalisation et de sécurité.**

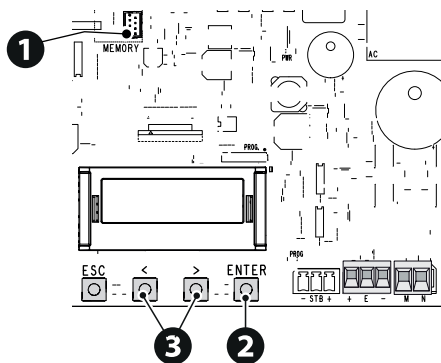
 **Après avoir mis l'installation sous tension, la première manœuvre a toujours lieu en ouverture; attendre l'exécution complète de la manœuvre.**

 **Appuyer immédiatement sur la touche ESC ou le bouton d'ARRÊT (STOP) en cas d'anomalies, mauvais fonctionnements, bruit, vibrations suspectes ou comportements imprévus de l'installation.**

 **Effectuer la première manœuvre avec mouvement bien en vue et photocellules activées, y compris avec la commande à distance.**

 **Si l'écran affiche le message « AUTO-APPRENTISSAGE NÉCESSAIRE », il faut absolument effectuer l'auto-apprentissage de la course. L'armoire n'acceptera aucune commande de mouvement à l'exception du test moteur.**

Exporter / importer les données



Il est possible d'enregistrer les données des utilisateurs et de la configuration de l'installation dans une carte MEMORY ROLL. Les données stockées peuvent être réutilisées dans une autre carte électronique du même genre pour adopter les mêmes configurations.

⚠ Avant d'installer et d'extraire la carte MEMORY ROLL, il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION.

1 Insérer la carte MEMORY ROLL sur le **2** Appuyer sur le bouton Enter pour accéder à la programmation.

3 Se servir des flèches pour choisir la fonction souhaitée.

Configuration > Mémoire externe > Sauvegarde des données

Sauvegarde les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll).
Configuration > Mémoire externe > Lecture données

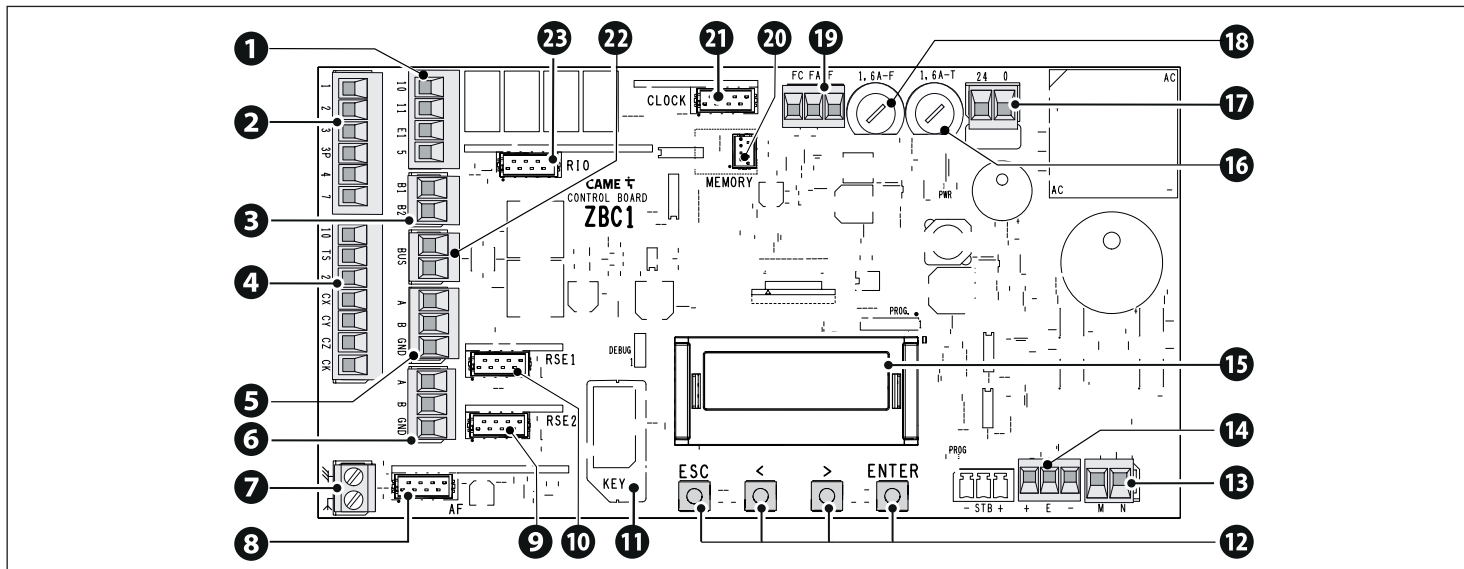
Télécharge les données des utilisateurs, de synchronisation et de configuration sur le périphérique mémoire (memory roll).

 **Au terme des opérations de sauvegarde et de téléchargement des données, enlever la MEMORY ROLL.**

Messages d'erreur

E2	Erreur de calibrage
E3	Erreur rupture encodeur
E4	Erreur test services échoué
E7	Erreur temps de fonctionnement
E9	Obstacle détecté durant la fermeture
E10	Obstacle détecté durant l'ouverture
E11	Dépassement du nombre maximum d'obstacles détectés consécutivement
E13	Erreur sur les entrées fin de course ou bien butées de fin de course toutes deux ouvertes
E14	Erreur communication série
E15	Erreur émetteur incompatible
E17	Erreur le système sans fil ne communique pas
E18	Erreur le système sans fil n'est pas configuré
E24	Erreur de communication avec les dispositifs BUS
E25	Erreur de configuration des adresses sur les dispositifs BUS

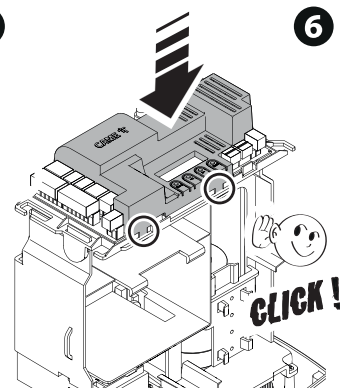
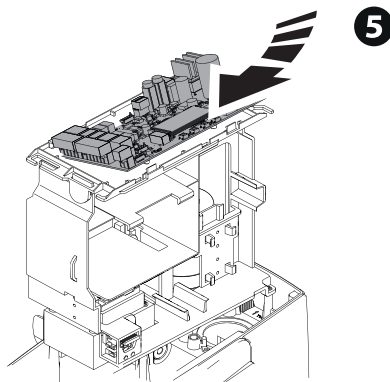
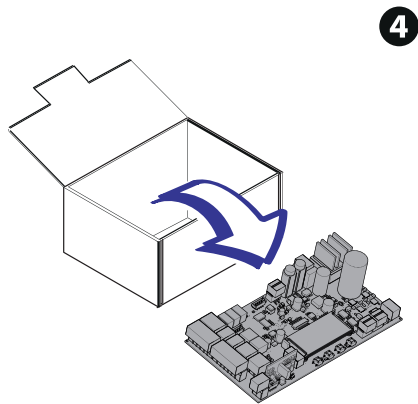
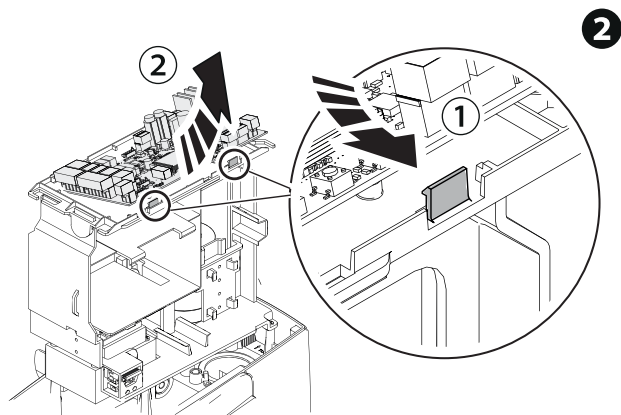
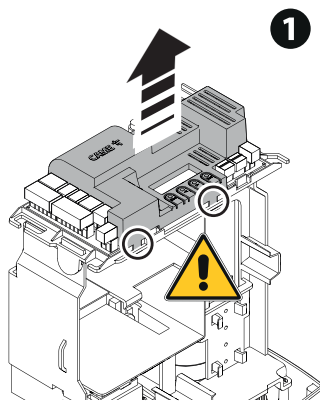
Описание компонентов



- 1 Контакты для подключения сигнальных устройств
- 2 Контакты подключения устройств управления
- 3 Клеммная панель выхода B1-B2
- 4 Контакты подключения устройств безопасности
- 5 Клеммная колодка разъема RSE_1 для подключения в синхронном режиме или CRP
- 6 Клеммная панель разъема RSE_2 для подключения CRP, платы ввода-вывода 485 или интерфейса Modbus RTU

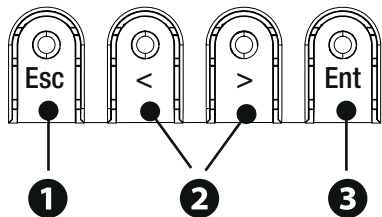
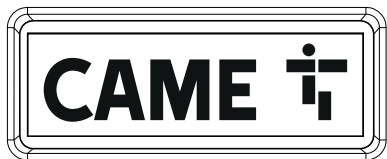
- 7 Контакты для подключения антенны
- 8 Разъем для встраиваемой платы радиоприемника (AF)
- 9 Разъем RSE_2 для платы RSE
- 10 Разъем RSE_1 для платы RSE
- 11 Разъем для CAME KEY
- 12 Кнопки программирования
- 13 Клеммная панель для подключения электропривода
- 14 Клеммная панель для подключения энкодера
- 15 Дисплей

- 16 Предохранитель для платы управления
- 17 Контакты электропитания платы управления
- 18 Предохранитель для дополнительных устройств
- 19 Клеммная панель для подключения концевых выключателей
- 20 Разъем для карты памяти
- 21 Разъем для платы CLOCK
- 22 Клеммная панель для аксессуаров ШИНЫ
- 23 Разъем для модуля RIOCN8WS



Полную информацию о программировании можно найти в технической документации 801MS-0570/801MS-0580/801MS-0590 на сайте www.came.com (> техническая документация).

Функции кнопок программирования



1 Кнопка ESC

Кнопка ESC позволяет выполнить нижеописанные действия.
Выйти из меню
Отменить изменения
Вернуться на предыдущую страницу
Остановить автоматику

2 Кнопки < >

Кнопки < > позволяют выполнить нижеописанные действия.
Навигация по пунктам меню
Увеличение или уменьшение значения выбранного параметра
Закрыть или открыть автоматику

3 Кнопка ENTER

Кнопка ENTER позволяет выполнить нижеописанные действия.
Войти в меню
Подтвердить выбор

Ввод в эксплуатацию

После выполнения всех электрических подключений переходите к вводу системы в эксплуатацию. Операцию должен выполнять только компетентный и квалифицированный персонал.

Убедитесь в том, что в зоне действия автоматики отсутствуют препятствия.

Подайте напряжение и следуйте указаниям на дисплее.

Приступите к программированию с помощью МАСТЕРА НАСТРОЙКИ.

Если включение платы происходит не в первый раз, войдите в меню Настройка конфигурации > Мастер настройки. Последовательно выполняйте указания на дисплее.

После завершения программирования проверьте правильность работы сигнальных устройств и устройств безопасности.

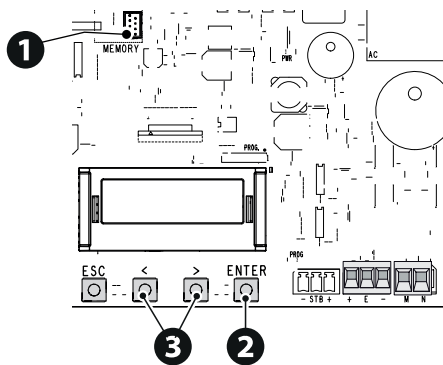
После подачи напряжения на систему ворота вначале всегда открываются; дождитесь завершения хода.

Немедленно нажмите на кнопку ESC или на кнопку «СТОП» при обнаружении неполадок, неисправностей, подозрительного шума или вибрации, а также при неожиданном поведении системы.

Подайте первую команду при работающих фотоэлементах и с автоматикой в поле зрения, даже с помощью дистанционного управления.

Если на дисплее появляется надпись «ТРЕБУЕТСЯ КАЛИБРОВКА», необходимо выполнить калибровку движения. Блок управления не принимает команды управления движением без предварительного тестирования привода.

Экспорт / импорт данных



Данные, относящиеся к пользователям и настройкам системы, можно сохранить на КАРТЕ ПАМЯТИ.

Сохраненные данные можно снова использовать повторно на другой плате управления той же модели для установки аналогичных настроек.

⚠ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ перед установкой или извлечением КАРТЫ ПАМЯТИ.

1 Вставьте КАРТУ ПАМЯТИ в специальный разъем на плате управления.

2 Нажмите кнопку Enter для перехода к процедуре программирования.

3 Стрелками выберите желаемую функцию.

Настройка > Внешняя память > Сохранение данных

Сохраняет в запоминающем устройстве (карте памяти) данные, относящиеся к пользователям, параметрам времени и настройкам.

Настройка > Внешняя память > Считывание данных

Загружает из запоминающего устройства (карты памяти) данные, относящиеся к пользователям, выдержке времени и настройкам.

Завершив сохранение и загрузку данных, после чего извлеките КАРТУ ПАМЯТИ.

Сообщения об ошибках

E2	Ошибка регулировки
E3	Ошибка повреждения энкодера
E4	Ошибка сбоя самодиагностики
E7	Ошибка времени работы
E9	Обнаружено препятствие при закрывании
E10	Обнаружено препятствие при открывании
E11	Превышено максимальное количество обнаруженных подряд препятствий
E13	Ошибка на входных контактах концевых выключателей или контакты обоих концевых выключателей разомкнуты
E14	Ошибка последовательного подключения
E15	Ошибка несовместимости пульта ДУ
E17	Ошибка отсутствия связи с беспроводной системой
E18	Ошибка не настроенной беспроводной системы
E24	Ошибка связи с ШИННЫМИ устройствами
E25	Ошибка настройки адресов на устройствах ШИНЫ